



# Germanistler Derneği Bülteni

Germanistler Derneği (GERDER) Aylık Bülteni

Sayı 109 \* Mayıs 2026

## GİRİŞ

Değerli GERDER Ailesi,

Bültenimizin 109. sayısı ile yine birlikteyiz.

Bu bültende hocalarımızın başarı, etkinlik, dergi ve kitap duyurularını paylaşıyoruz.

Bültenimizden keyif almanız dileğiyle.

Saygılarımla

-----

Yönetim Kurulu adına

Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ

Germanistler Derneği (GERDER) Başkanı

[www.gerder.org.tr](http://www.gerder.org.tr)

## İçindekiler

- Atama/Kitap Bölümü Çağrısı ☞ Sayfa 1-2

- Sempozyum Duyurusu ☞ Sayfa 2

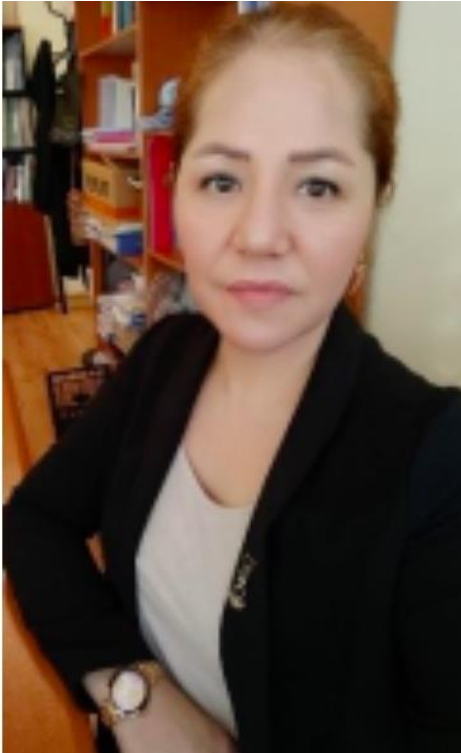
- Tez Savunmaları ☞ Sayfa 3

## Atama

Saygıdeğer Üyelerimiz,

Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Eğitimi Bölümü'nden üyemiz Doç. Dr. Selma AKOL GÖKTAŞ doçentlik kadrosuna atanma süreci kapsamında 04.05.2026 tarihinde gerçekleştirilen sözlü sınavda başarılı olmuştur.

Üyemizi içtenlikle kutlar, hayırlı ve uğurlu olmasını dileriz.



## Kitap Bölümü Çağrısı

### Elfriede Jelinek'in 80. Doğum Günü: Eserlerinin Dönüşümü ve Küresel Güncelliği

Nobel Edebiyat Ödüllü yazar Elfriede Jelinek'in 2026 yılında gerçekleşecek 80. doğum günü vesilesiyle uluslararası bir kitap projesi başlatılmaktadır. Bu yıl dönümü, Jelinek'in eserlerini çok katmanlı yapısı içinde yeniden değerlendirmek ve günümüz edebî ile toplumsal bağlamındaki süregelen önemini tartışmak için özel bir fırsat sunmaktadır.

Atatürk Üniversitesi bünyesindeki Barbara Frischmuth Avusturya Kütüphanesi ile Avusturya Avrupa ve Uluslararası İlişkiler Federal Bakanlığının desteğiyle gerçekleştirilen bu proje, Elfriede Jelinek'in eserlerine yönelik yenilikçi ve özgün çalışmalar sunmak isteyen araştırmacılara yöneliktir.

Dil eleştirisine dayalı yazım teknikleri, estetik stratejileri ve toplumsal ile politik meselelerle kurduğu ilişki başta olmak üzere, Jelinek'in yazını farklı yönleriyle ele alan çalışmalar beklenmektedir. Bunun yanı sıra uluslararası alımlama süreçleri, çeviri çalışmaları ve farklı medya bağlamındaki uyarlamalar üzerine araştırmalar da memnuniyetle değerlendirilecektir.

#### Olası konu başlıkları arasında şunlar yer almaktadır

- Jelinek ve çağdaş krizler
- Dil ve biçimde deneysel yaklaşımlar
- Küresel alımlama ve çeviri
- Sahneleme ve uyarlama
- Edebî miras ve kanonik konumlandırma
- Cinsiyet, beden ve iktidar

Çalışmalar Almanca, İngilizce veya Türkçe dillerinde gönderilebilir. Katkıların, Elfriede Jelinek'in eserlerine ilişkin yeni bakış açıları geliştirmesi ve yazarın 21. yüzyıldaki güncelliğini tartışmaya açması beklenmektedir.

Kitap, 2026 yılında Uluslararası Çizgi Kitabevi Yayınları tarafından e-kitap olarak yayımlanacaktır.

Her yazar en fazla iki bölüm ile başvuruda bulunabilir.

Kabul edilen her bölüm için yayınevi tarafından ISBN, dizgi ve tasarım giderleri kapsamında ücret talep edilmektedir. Bu ücret, gönderilen yazıların sayısına bağlı olarak bölüm başına **en fazla 2000 TL** olacaktır.

#### Önemli Tarihler

- Özet gönderimi için son tarih: 30 Haziran 2026
- Kabul bildirimleri: 30 Temmuz 2026
- Tam metin gönderimi için son tarih: 30 Ekim 2026
- Planlanan yayımlanma tarihi: Kasım 2026

#### Başvuru ve İletişim

Lütfen özetlerinizi "Elfriede Jelinek Kitap Projesi – Özet Başvurusu" konu başlığıyla aşağıdaki adreslere gönderiniz:

Prof. Dr. Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN  
Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü  
[fatmajale@atauni.edu.tr](mailto:fatmajale@atauni.edu.tr)

Prof. Dr. Ahmet SARI Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü  
[asari@atauni.edu.tr](mailto:asari@atauni.edu.tr)

## Elfriede Jelinek zum 80. Geburtstag: Transformation und globale Aktualität ihres Werks

Anlässlich des 80. Geburtstags der Nobelpreisträgerin Elfriede Jelinek im Jahr 2026 wird ein internationales Buchprojekt initiiert. Dieses Jubiläum bietet einen besonderen Anlass, Jelineks Werk in seiner Vielschichtigkeit neu zu betrachten und seine anhaltende Relevanz im gegenwärtigen literarischen und gesellschaftlichen Kontext zu diskutieren.

Mit Unterstützung der Barbara Frischmuth Österreich-Bibliothek an der Atatürk Universität sowie des Österreichischen Bundesministeriums für europäische und internationale Angelegenheiten richtet sich dieses Projekt an Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, die sich mit innovativen Beiträgen an einer differenzierten Auseinandersetzung mit Jelineks Werk beteiligen möchten.

Gesucht werden Beiträge, die sich mit zentralen Aspekten von Jelineks Schreiben befassen, darunter ihre sprachkritischen Verfahren, ihre ästhetischen Strategien sowie ihre Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen und politischen Fragestellungen. Ebenso sind Untersuchungen zur internationalen Rezeption, zu Übersetzungsprozessen sowie zu Adaptionen in verschiedenen medialen Kontexten ausdrücklich erwünscht.

### Mögliche Themenbereiche umfassen unter anderem

- Jelinek und zeitgenössische Krisen
- Experimente in Sprache und Form
- Globale Rezeption und Übersetzung
- Inszenierung und Adaption
- Literarisches Vermächtnis und kanonische Positionierung
- Geschlecht, Körper und Macht

Die Beiträge können in deutscher, englischer oder türkischer Sprache eingereicht werden und sollen neue Perspektiven auf das Werk Elfriede Jelineks eröffnen sowie dessen Aktualität im 21. Jahrhundert reflektieren.

Der Sammelband erscheint 2026 als E-Book bei Uluslararası Çizgi Kitabevi Yayınları.

Pro Autorin bzw. Autor können maximal zwei Beiträge eingereicht werden.

Für jeden angenommenen Beitrag wird seitens des Verlags ein Kostenbeitrag für ISBN, Satz und Gestaltung erhoben. Dieser Betrag beträgt, abhängig von der Anzahl der eingereichten Beiträge, maximal 2000 TL pro Kapitel.

### Wichtige Termine

- Einreichung der Abstracts: 30. Juni 2026
- Benachrichtigung über die Annahme: 30. Juli 2026
- Einreichung der vollständigen Beiträge: 30. Oktober 2026
- Geplante Veröffentlichung: November 2026



### Einreichung und Kontakt

Bitte senden Sie Ihren Abstract unter dem Betreff „Elfriede Jelinek Buchprojekt – Abstract-Einreichung“ an:

Prof. Dr. Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN  
Atatürk University  
Department of German Language and Literature  
[fatmajale@atauni.edu.tr](mailto:fatmajale@atauni.edu.tr)

Prof. Dr. Ahmet SARI Atatürk University  
Department of German Language and Literature  
[asari@atauni.edu.tr](mailto:asari@atauni.edu.tr)

## Sempozyum Duyurusu

### CALL FOR PAPERS

### Türkeistämmige Migranten im deutschsprachigen Kulturraum

**Internationales Symposium**  
Wrocław, 10.-11. Juni 2026

Die türkische Gemeinschaft ist die größte ethnische Minderheit im deutschsprachigen Raum und spielt dort eine bedeutende Rolle auf kultureller, sozialer und politischer Ebene. Die türkische Minderheit besteht heute größtenteils aus den Nachkommen der Gastarbeitergeneration der 1960er Jahre, insbesondere in Deutschland; in Österreich hingegen reichen die Anfänge der Kontakte zu dieser Kultur noch bis in die osmanische Zeit zurück und spiegeln nicht selten die turbulenten Beziehungen zwischen der Welt des Orients und des Okzidents wider (Wiener Entsatz). In der heutigen, globalisierten Welt sind Fragen der kulturellen Zugehörigkeit und des Integrationsgrades in die Gesellschaft immer häufiger Gegenstand lebhafter Debatten. Vertreter nachfolgender Generationen, die außerhalb der Heimat ihrer Eltern und Großeltern geboren wurden, bilden eine eigenständige, oft intern differenzierte Gemeinschaft, die sich im Alltag vielen Herausforderungen stellen muss. Die türkische Minderheit, deren Identität, entstanden an der Schnittstelle zweier Kulturen, heute ein fester Bestandteil der Landschaft dieses Teils Europas ist, stellt eine sehr wichtige gesellschaftliche Gruppe dar, deren Beitrag zur Gestaltung der Kultur der deutschsprachigen Länder nicht unbeachtet bleiben sollte.

Ziel des Symposiums ist der Versuch einer Bilanz der Präsenz der türkischen Minderheit in den deutschsprachigen Ländern und ihres Einflusses auf die dortige Gesellschaft und deren Kultur. Wir laden insbesondere Literaturwissenschaftler, Kulturwissenschaftler, Filmwissenschaftler und Historiker ein, ihre Überlegungen in Form eines Vortrags (Vortragsdauer: 15–20 Minuten) zu teilen. Der wissenschaftliche Nachwuchs ist besonders herzlich willkommen. Die bevorzugte Vortragssprache ist Deutsch, in begründeten Fällen auch Polnisch oder Englisch.

© Joanna Małgorzata Banachowicz

### Vorgeschlagene Themen:

- Das Bild der türkischen Diaspora in der deutschsprachigen Literatur und Presse
- Türkisch-deutsches Kino
- Das Bild von Wien / Berlin in der türkischen Kultur und Istanbul in der deutschen Kultur
- Zwischen Ost und West – die Türkei im Werk von Orhan Pamuk
- Der polnische König Jan III. Sobieski und das europäische Kulturerbe der Schlacht bei Wien
- Wiener Kaffeehauskultur – der türkische Beitrag zum Immateriellen Kulturerbe Europas
- Die muslimische Gemeinschaft in der westlichen Welt – im Spannungsfeld zwischen Tradition und Moderne
- Die türkische Minderheit auf der politischen Bühne in den deutschsprachigen Ländern
- Sportler türkischer Herkunft in Deutschland / Österreich
- Sonstiges

Das Symposium findet vom **10. bis 11. Juni 2026** in Wrocław (Polen) im Willy Brandt Zentrum für Deutschland- und Europastudien der Universität Wrocław statt. Bei Bedarf besteht die Möglichkeit, einen Vortrag online zu halten. Die Teilnahme am Symposium ist kostenlos.

Wir warten auf Ihre **Anmeldungen bis 24. Mai 2026**

Anmeldung unter dem Link: <https://forms.gle/6tw1H2Ya5AWF7YiD6>

Fragen richten Sie an [joanna.banachowicz@uwr.edu.pl](mailto:joanna.banachowicz@uwr.edu.pl)

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Organisatorin  
Dr. Joanna Małgorzata Banachowicz (Universität Wrocław)

Mitwirkende  
Prof. Anna Warakomska (Universität Warschau)  
Prof. Mehmet Öztürk (Firat Üniversitesi, Elazığ)

© Joanna Małgorzata Banachowicz

## Tez Savunması

## SAKARYA ÜNİVERSİTESİ ALMAN DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI DOKTORA TEZ SAVUNMASI

Sakarya Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı doktora öğrencisi Gözde Fidanoğlu, Prof. Dr. Funda Kıziler Emer danışmanlığında hazırladığı "Dünya Edebiyatından Seçilmiş Eserlerde Mistik 'Kendini Bilme Yolculuğu'" başlıklı doktora tezini başarıyla savunarak "Bilim Doktoru (PhD)" unvanını almaya hak kazanmıştır.

Komparatistik, mistisizm ve kültürlerarası edebiyat incelemeleri ekseninde hazırlanan çalışmada; John Bunyan'ın "Çarmih Yolcusu", Hermann Hesse'nin "Siddhartha", Paulo Coelho'nun "Simyacı" ve Orhan Pamuk'un "Yeni Hayat" adlı eserleri karşılaştırmalı olarak incelenmiş; farklı mistik geleneklerin "kendini bilme" düşüncesi etrafında benzer dönüşüm aşamaları ürettiği ortaya konulmuştur.

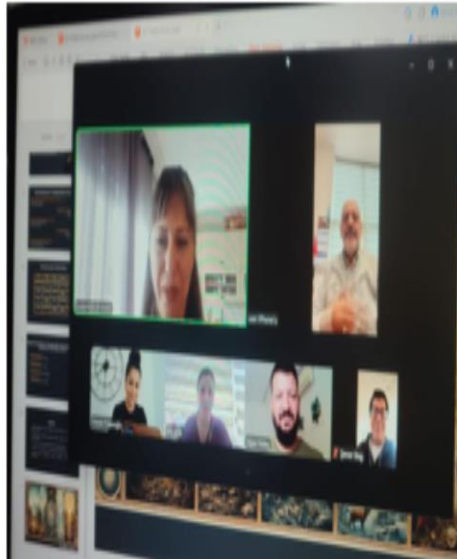
Tezde Prof. Dr. Funda Kıziler Emer tarafından geliştirilen "Küreyel Komparatistik Modeli" kuramsal çerçeve olarak kullanılmıştır. Yerel (ulusal) ile küresel (dünya edebiyatı) arasındaki ilişkileri analiz etmeye imkân sağlayan bu model; yazınsal bir merkez etrafında hareket eden, ancak farklı disiplinler, kültürler, inanç sistemleri, sanatlar, medyalar ve düşünce alanları arasında ilişkiler kurabilen dinamik bir komparatistik yaklaşıma sunmaktadır. Çalışmada bu model aracılığıyla edebiyat ile mistisizm arasındaki ilişkiler disiplinlerarası bir perspektifle değerlendirilmiş; komparatistiğin yalnızca metinlerarası değil, aynı zamanda fikirler, inanç sistemleri ve kültürlerarası bağlantılar kurabilen geniş bir araştırma alanı olduğu gösterilmiştir.

Bu yönüyle çalışma, mistik anlatıların yalnızca dini değil; aynı zamanda ontolojik, kültürel ve felsefi ortaklıklar üreten yapılar olduğunu ortaya koyarak komparatistik alanına özgün bir katkı sunmaktadır.

Söz konusu doktora tezi, 2024-26-61-15 numaralı BAP projesi kapsamında desteklenmiştir. Çalışma sürecinde ayrıca şu akademik yayınlar yayımlanmıştır:

- "Dünya Edebiyatından Dört Eserde Mistik Kendini Bilme Yolculuğu"
- "Edebiyatta Mistik Kendini Bilme Yolculuğu: Karşılaştırmalı Edebiyatın Perspektifinden John Bunyan'ın 'Çarmih Yolcusu' ile Hermann Hesse'nin 'Siddhartha'sı"

Doktora tez savunma jürisinde Prof. Dr. Funda Kıziler Emer (Danışman / Sakarya Üniversitesi), Prof. Dr. Şener Bağ, Prof. Dr. Ahmet Uğur Nalcioğlu, Doç. Dr. İnci Aras ve Doç. Dr. Alper Keleş yer almıştır.



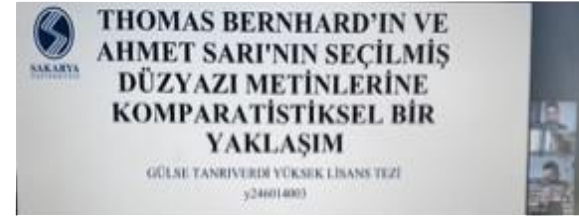
## Tez Savunmaları

## SAKARYA ÜNİVERSİTESİ ALMAN DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI YÜKSEK LİSANS TEZ SAVUNMASI

Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı yüksek lisans öğrencisi Fevzi Buğra Ceylan, Prof. Dr. Funda KIZILER EMER danışmanlığında ve Doç. Dr. İnci ARAS ortak danışmanlığında hazırladığı "Kültürler ve Medyalararası İlişkiler Bağlamında "Dostun Alın Yazısı" Adlı Romanın (Barbara Frischmuth) ve Filmin (Fabian Eder) Karşılaştırılması" başlıklı yüksek lisans tez savunması sonucunda "Bilim Uzmanı" unvanını almaya hak kazanmıştır.

Çalışmada Avusturyalı seçkin yazar Barbara Frischmuth'un "Die Schrift des Freundes" adlı romanı ile yönetmen Fabian Eder'in aynı adlı sinematografik uyarlaması, komparatistiğin kültürlerarasılık ve medyalararasılık yaklaşımlarından yararlanılarak incelenmiştir. Anlatı evreninde yer alan azınlık temsilleri, kültürel yabancılaşma/melezleşme, kimlik inşaları, devlet gözetimi, farklı kültürel aidiyetlerin çatışma ve uzlaşma dinamikleri yorumbilgisel yöntemle değerlendirilmiş, edebî metnin sinemanın görsel-işitsel diline aktarımında kültürel anlam katmanlarının, anlatı yapılarının, karakter kurgularının ve temsil biçimlerinin ne şekilde korunduğu, dönüştüğü ya da yeniden üretildiği analiz edilmiştir. Çalışmada kuramsal açıdan Prof. Dr. Funda KIZILER EMER'in, günümüz komparatistiğinin dinamik olanaklarını sentezleyen 'Küyerel Komparatistik Modeli'nden yararlanılmıştır. Küresel ve yerel arasındaki diyalektik ilişkiyi temel alan bu model, yazınsal niteliği gereği sabit ayağı yazınsal bir metne konumlandırılan; hareketli ayağıyla ise edebiyatlar, metinler, kültürler, sanatlar, medyalar ve disiplinler-arasında çok boyutlu ilişkiler inşa edebilecek biçimde ayarlanabilen bir tür pergel geometrisine dayanır. Bu tez çalışması da Frischmuth'un romanını araştırmanın odak noktasına yerleştirmiş; kültürlerarasılığın bakış açısından okuduğu romanın filme transfer biçimlerini medyalararasılık yaklaşımıyla çözümleyerek komparatistiğin inceleme alanlarının sınır aşımını somutlaştırmıştır. Çalışmanın sonucunda, sinematografik uyarlamanın kaynak metni pasif bir biçimde aktarmaktan ziyade, romanın barındırdığı kültürlerarası gerilimi ve medya değişimine bağlı anlam dönüşümlerini sinema medyasının görsel-işitsel imkânlarıyla yeniden kurduğu saptanmıştır.

Tez savunma jürisinde; tez danışmanı Prof. Dr. Funda KIZILER EMER ve ortak danışman Doç. Dr. İnci ARAS ile birlikte, Prof. Dr. Muharrem TOSUN, Prof. Dr. Şener BAĞ ve Doç. Dr. Alper KELEŞ yer almıştır.



## SAKARYA ÜNİVERSİTESİ ALMAN DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI YÜKSEK LİSANS TEZ SAVUNMASI

Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı yüksek lisans öğrencisi Gülse TANRIVERDİ, Prof. Dr. Funda KIZILER EMER danışmanlığında hazırladığı "THOMAS BERNHARD'IN VE AHMET SARI'NIN SEÇİLMİŞ DÜZYAZI METİNLERİNE KOMPARATİSTİKSEL BİR YAKLAŞIM" başlıklı yüksek lisans tez savunması sonucunda "Bilim Uzmanı" unvanını almaya hak kazanmıştır.

Bu çalışmada Avusturyalı yazar Thomas Bernhard ile Türk yazar Ahmet Sarı'nın seçilmiş düzyazı metinleri komparatistiğin bakış açısından incelenmiştir. Araştırmanın inceleme nesnesini Bernhard'ın "Ereignisse" adlı eserinde yer alan "Boyacı", "Kasiyer", "Makine" ve "Aktör" adlı öyküler ile Sarı'nın üçlemesinden seçilen "Ölmesini İstedim", "Ölü ve Donuk Bir Bakışın Ardında Yatanlar", "İbrahim'in Başı Ellerimde" ve "Çeşme Başında Kıvrılan Deli Fotoğrafı" adlı öyküler oluşturmaktadır. Çalışmada iki yazarın metinleri; yabancılaşma, yalnızlık, varoluşsal sıkışmışlık, bireyin zihinsel çözülüşü, toplumsal baskı, şiddet ve modern insanın içsel çatışmaları bağlamında değerlendirilmiş; anlatım teknikleri, anlatıcı yapıları, dil kullanımı, tekrar estetiği ve biçimsel özellikleri komparatistiğin perspektifinden analiz edilmiştir. Çalışmada komparatistiğin genetik karşılaştırma yöntemi merkeze alınmıştır. Bu doğrultuda, uzmanlık alanı Alman Dili ve Edebiyatı olan ve akademik çalışmalarını yoğun biçimde Thomas Bernhard üzerine gerçekleştiren Ahmet Sarı'nın metinlerinde Bernhard'ın poetikasının izleri araştırılmıştır. Bernhard'ın anlatılarında öne çıkan yabancılaşma, çürüme, iç monolog, tekrar, zihinsel çözülme ve karanlık varoluşçu atmosferin, Sarı'nın öykülerinde nasıl ahlamlanıp dönüştürüldüğü ve Türk edebiyatı ve kültürü bağlamında yeniden üretildiği ortaya konulmuştur. Çalışmada ilk olarak her iki yazarın biyografileri, poetikaları ve metin evrenleri ele alınmış; ardından araştırmanın kavramsal-kuramsal çerçevesini oluşturan komparatistik ayrıntılı biçimde incelenmiştir. Metin çözümleme bölümünde ise seçilmiş öyküler önce tekil olarak değerlendirilmiş, daha sonra karşılaştırmalı analiz yöntemiyle benzerlik ve farklılıklar sistematik biçimde ortaya konulmuştur. Böylece iki farklı kültürel ve edebî gelenekten gelen yazarların eserleri arasındaki tematik, biçimsel ve düşünsel etkileşimler görünür hâle getirilmiştir. Çalışmanın sonucunda, Ahmet Sarı'nın öykülerinde Thomas Bernhard'ın edebî ve düşünsel etkilerinin belirgin biçimde hissedildiği; ancak bu etkinin doğrudan bir taklit ilişkisi oluşturmadığı saptanmıştır. Sarı'nın, Bernhard'ın anlatı estetiğini Türk kültürü, modern Türk öykücülüğü ve kendi bireysel poetikası doğrultusunda yeniden yorumlayarak özgün bir anlatı dünyası kurduğu sonucuna ulaşılmıştır.

Tez savunma jürisinde; tez danışmanı Prof. Dr. Funda KIZILER EMER Prof. Dr. Ahmet SARI ve Doç. Dr. Alper KELEŞ yer almıştır.